

7. SLŪNTSE ZAIDE

Shopluk

1 D Break I

2. D em 1. D em

1a A7 D v ḡm D v
Slow song

Slūn - tse zai - de, zad go - ra ze - le-na,
rog po - da - de yas - na me se - chi - na.

2a D G A7 D G A7 C D
Fast song

Ov - char svi - ri, sta-do ble - e mal ka mo - ma pe-sen pe - e.

3 D Break II A7 D A7 D A7/A^v
NOTE: ## 1, 1a, 2, 2a, 3, 1a, 2, 2a, 1, 1a, 2, 2a, 3. Fine

Slânce zajde

Bulgarien / Šopluk

Slânce zajde, zad gora zelena,
rog podade jasna mesečina.
// Ovčar sviri, stado blee,
malka moma pesen pee. //

Stoj, pospri se, jasna mesečino,
če da mi se dvama naljubuvat!
// Dumali si, ljubili se,
izgrejalo jasno slânce. //

Izgrejalo mi e jasno slânce,
če razbudi ovčar s malka moma.
// Ovčar sviri, stado blee,
malka moma pesen pee. //

Слънце зайде, зад гора зелена,
рог подаде ясна месечина.
// Овчар свири, стадо блее,
малка мома песен пее. //

Стой, поспри се, ясна месечино,
че да ми се двама налюбуват!
// Думали си, любили се,
изгряло ясно слънце. //

Изгряло ми е ясно слънце,
че разбуди овчар с малка мома.
// Овчар свири, стадо блее,
малка мома песен пее. //

*Die Sonne geht hinter dem grünen Wald unter, der helle Mond zeigt seine Sichel [lit. sein Horn].
Ein Schäfer spielt [seine Kaval], die Herde blökt, ein junges Mädchen singt ein Lied.*

*Halte ein, heller Mond, damit sie mehr Zeit haben, sich zu lieben.
Sie sprachen miteinander, liebten sich, bis die helle Sonne aufging.*

*Die helle Sonne geht auf und weckt den Schäfer und das junge Mädchen.
Der Schäfer spielt [seine Kaval], die Herde blökt, das junge Mädchen singt ein Lied.*